segnal etica

AZIENDA Eventi & Progetti Editore Libri

ARTISTA Alfredo Luis Vasquez Elorza (Colombia)

ARTIGIANO De Pasquale Francesco Rilegatore

ACF CIIRE





FACE CUBE

EVENTI & PROGETTI EDITORE - LIBRI ALFREDO LUIS VASQUEZ ELORZA (COLOMBIA) DE PASQUALE FRANCESCO - RILEGATORE

DENTRO AL LIBRO

Secondo l'artista colombiano Alfredo Luis Vasquez Elorza le lettere e le immagini, non sono solo elementi per costruire messaggi, ma soprattutto il mezzo per trasmettere sentimenti: sono il desiderio, l'idea e il sogno che lo scrittore vuole suscitare attraverso l'azione di scrivere.

Il cubo perciò, che presenta le pubblicazioni dell'editore biellese Eventi & Progetti, si costituisce come un oggetto che ci permette di vedere attraverso le lettere, quelle stesse lettere che costituiscono le parole e che stimolano senzazioni sempre differenti.

TEMPO DI REALIZZAZIONE: 38 ore

MATERIALE: Legno e cuoio

TECNICA: Cubo dall'anima in legno apribile in 4 spicchi con chiusura a calamite, rivestito in cuoio 2 colori rigirato internamente al bordo delle lettere e dei segni, infine abbellito con spianatura a ferro caldo e lucidato a cera. Internamente le tre lettere dell'alfabeto in legno d'abete realizzate e applicate secondo progetto.

FACE CUBE

EVENTI & PROGETTI EDITORE - BOOKS ALFREDO LUIS VASQUEZ ELORZA (COLOMBIA) DE PASQUALE FRANCESCO - BOOKBINDER

INSIDE THE BOOK

According to the Colombian artist Alfredo Luis Vasquez Elorza, letters and images, are not only elements with which you can construct messages, but above all they are the means for transmitting feelings: they are the desire, the ideas and the dreams that the writer wants to evoke through the action of writing. The cube therefore, that displays the publications of the Biellese publisher Eventi & Progetti, is constructed as an object that allows you to see through the letters, those self same letters that create the words that make us feel different emotions.

REALISATION TIME: 38 HOURS MATERIALS: Wood and leather

TECHNIQUE: Cube, with a wooden core, can be opened in 4 sections with magnet fastenings, covered in 2 colours of leather, also internally up to the edge of the letters, finally finished with smoothing operation from hot iron and a wax polish. Internally the three letters of the alphabet are in pinewood, made and applied according to the project.

104



EVENTI & PROGETTI EDITORE

EVENTI & PROGETTI EDITORE

Dal 1992 E20Progetti fa della progettazione il suo punto di forza unendo creatività ed esperienza all'entusiasmo di chi ama il proprio mestiere. L'agenzia si occupa di sviluppare piani di comunicazione istituzionale e di prodotto integrando strategie above e below the line.

Messaggio, mittente, destinatario: gli elementi sono sempre tre, ma i modi per metterli in relazione possono essere uno, nessuno (quasi mai), centomila. Così, partendo dall'analisi del contenuto da esprimere e del target da raggiungere, E20Progetti arricchisce con fantasia il know-how al fine di massimizzare l'efficacia di ogni progetto, offrendosi dunque come il partner ideale per chi cerca un unico interlocutore per comunicazione, allestimenti ed editoria.

Con questa filosofia persegue la sua mission coordinando passione, idee, immagini e parole attraverso diversi strumenti: brochure e cataloghi istituzionali, flyer, loghi, immagine coordinata, pagine pubblicitarie, gadget, packaging e ogni altro materiale cartaceo o multimediale per la promozione di brand, prodotti o servizi.

EVENTI & PROGETTI EDITORE

From 1992 E20Progetti has made project planning its strong point, uniting creativity and experience with the enthusiasm of people who love their job. The company develops plans of institutional and product communication, integrating strategies above and below the line. Message, sender and recipient: always three elements, but the ways in which they are placed into relation can be one, none (almost never), or one hundred thousand. Beginning from the analysis of the contents to be expressed and the target be reached, E20Progetti enriches, using imagination, the know-how needed to maximise the efficiency of each project, offering themselves as the ideal partner for those who are looking for a unique interlocutor for communication, setting up scenarios, and publishing.

With this philosophy they pursue their mission coordinating passion, ideas, images and words using various instruments: institutional brochures and catalogues, flyers, logos, coordinated images, ad pages, promo gadgets, packaging and any other kind of paper or multimedia material to promote brands, products and services.

106

LIBRI

Anticonformismo. Serve soprattutto questo per essere editori che si occupano di glocal e per pubblicare libri di nicchia rivolti a un mercato ormai nazionale. Oltre a questo: precisione, fantasia e tanta caffeina. Questa è la ricetta segreta per chiudere i progetti editoriali a cui autori, editor, traduttori, e grafici continuano a lavorare con passione. L'editoria ha sempre avuto un ruolo importante per E20Progetti che oggi conta in catalogo titoli che spaziano in diversi ambiti: storia, arte, fotografia, design, natura, territorio, enogastronomia e narrativa.

Tutte le pubblicazioni sono in vendita anche sul sito: www. e20progetti.it.

LIBRI

Nonconformism. This is above all necessary to be publishers who care about being glocal and for publishing niche books aimed at a national market. Other than this: precision, fantasy and a lot of caffeine. This is the secret recipe for the completion of publishing projects on which writers, editors, translators and graphic designers work with great passion. Publishing has always had an important role for E20Progetti, today we offer in our catalogue titles from diverse areas: history, art, photography, design, nature, territory, wine gastronomy and narrative.

All these publications are also available for purchase at the site: www.e20progetti.it













108

ALFREDO LUIS VASQUEZ ELORZA - artista

2004 Unidee in residence, Cittadellarte-Fondazione Pistoletto 2005 Arti Plastiche, Università di Antioquia/Medellín-Colombia. Fin dal tempo della scuola ha lavorato come grafico e designer freelance. Ora lavoro come insegnante presso l'università di Medellin e condivide uno studio con alcuni amici chiamato Casalngenia (www.casaingenia.com), che si occupa di campagne pubblicitarie, mostre, design e oggetti.

ALFREDO LUIS VASQUEZ ELORZA - artist

2004 Unidee in residence, Cittadellarte-Fondazione Pistoletto 2005 Fine Art - Universidad de Antioquia/ Medellín-Colombia. I have worked since high school as a freelance graphic designer, now i work as a teacher in the Universidad de Medellin and share an office with some friends called Casalngenia (www. casaingenia.com), where we design ad campaigns, P.O.P, exhibitions, design and objects.



DE PASQUALE FRANCESCO - rilegatore

Nel corso degli anni mi sono specializzato nell'attività di rilegatura e restauro di libri antichi, giungendo nel 2002 ad essere riconosciuto artigiano dell'Eccellenza della Regione Piemonte. Il mestiere è affascinante e complesso. Restaurare significa saper riparare eventuali danni all'interno del libro o nella copertina e quindi possedere buone capacità nella lavorazione della carta, cuoio, legno, pergamena. Il restauro conservativo può anche essere estetico: se un tarlo, ad esempio, danneggia la copertina di un libro antico, si può lavorare il cuoio e aggiungere il tassello mancante, facendo in modo che il prodotto finale risulti il più possibile simile all'originale.

Per le stampe a caldo sul dorso dei libri adopero attrezzi spesso cesellati da me. Parte del mio mestiere è recuperare antiche tecniche di lavorazione; nel caso in cui debba tingere cuoio o pelli faccio uso di aniline, se devo produrre carte decorative uso fiele di bue, seguendo procedimenti Settecenteschi.

DE PASQUALE FRANCESCO - book binder

Throughout the years I have specialised in the binding and restoration of antique books, and in 2002 I was recognised as an Artisan of Excellence by the Piedmont Region. This trade is fascinating and complex. Restoration means to know how to fix damages done to the inside of a book or to the cover, so you need to be good at working with paper, leather, wood and parchment.

Conservation restoration can also be aesthetic: for example if woodworm has damaged the cover of an old book, the leather can be worked and the missing section can be replaced, executed so that the final product looks as much like the original as possible. For the heat embossing of text onto the spine of books I often use tools I have made myself. Part of my work is to recover old work techniques: in the case of the cubes where I had to dye leather, I used aniline, if I need to make decorative paper; I use ox gall, following eighteenth century techniques.



Viaggi e tappe

Trips and stages

A partire dal 28 maggio 2006 i cubi hanno iniziato il loro viaggio, diventando realmente ambasciatori del territorio biellese e piemontese:

I Cubi in Movimento alla Fondazione Solares

Parma, 12 luglio-3 settembre 2006

Il progetto è stato presentato all'interno dello spazio riservato all'Ufficio Produzione di Cittadellarte nella mostra Terzo Paradiso, allestita nella Galleria delle Colonne - Centro Culturale Solares. La mostra è stata organizzata nell'ambito dello Stage Europeo degli Esordi "Uno Uno Prima", ideato da Giuseppe Bertolucci e promosso dalla Provincia di Parma, dall'Unione Europea e da Solares Fondazione Culturale.

I Cubi in Movimento al Mart "Una relazione possibile"

Rovereto, 7-10 settembre 2006

Alcuni dei cubi realizzati sono stati presentati dal 7 al 10 settembre al Museo di Arte Contemporanea di Trento e Rovereto (Mart) in occasione della mostra Una relazione possibile: dall'ideazione artistica alla produzione artigianale. L'evento è stato organizzato in occasione della Mostra Provinciale dell'Artigianato, che si è svolta negli stessi giorni a Rovereto. L'intero progetto è stato presentato nel corso di un convegno che si è tenuto al Mart domenica 10 settembre.

Since May 28th 2006 the cubes started their trip, by becoming real ambassadors of Biella and Piedmont Territory:

Cubes in Motion at the Solares Foundation Parma, 12th July-3rd September 2006

The project has been presented inside the Production office space during the exhibition Cittadellarte & the Third Paradise, in the Galleria delle Colonne - Solares Cultural Center. The exhibition has been organized within the "Stage Europeo degli Esordi (European Beginning Stage) - Uno Uno Prima", curated by Giuseppe Bertolucci and supported by Provincia di Parma, European Union and Solares Cultural Foundation.

Cubes in Motion at Mart "A possible relation"

Rovereto, September 7th-10th 2006

2 cubes (alluminium and glass) from the project "Ambassadors of Biella and Piedmont Region" have been on show from 7th to 10th September at MART, Contemporary Art Museum of Trento and Rovereto in the within of the exhibition "Una relazione possibile: dall'ideazione artistica alla produzione artigianale" ("A possible relation: from the conceiving to the craftmade production"). This event has been organized as a section of the Handicraft Provincial Exhibition, which took place in Rovereto during the same period. The full project has been presented at the encounter held on Sunday September 10th at the MART.





I cubi ambasciatori di Biella e della Regione Piemonte al LUXEXPO

Lussemburgo, 15-17 settembre 2006

Uno spazio di 100 metri quadrati è stato messo a disposizione della Regione Piemonte per ospitare la mostra *Cubi in Movimento* all'interno di "Italia Dimensione 2000", la rassegna dedicata al Made in Italy, con una particolare promozione del Piemonte, che si è svolta al Palazzo dei Congressi di Lussemburgo dal 15 al 17 settembre 2006.

Cubes ambassadors of Biella and Piedmont Region al LUXEXPO Luxembourg, September 15-17th 2006

A space of 100 sqm has been provided by Piedmont Region to host the exhibition. "Cubes in Motion" within Italia Dimensione 2000, an event supporting the Made in Italy, in this edition specially dedicated to Piedmont Region, at LUXEXPO from September 15th to 17th 2006.

Traducción al español

Los Cubos embajadores de Biella y de la Región de Piamonte en la Feria Luxexpo

www.luxexpo.lu

Luxemburgo septiembre 15 al 17.

Un espacio de 100 metros cuadrados se puso a disposición de la region de Piemonte (Italia) para acoger la muestra Cubos en Movimiento al interior de "Italia Dimensión 2000", la sección dedicada a programa "Hecho en Italia" con una particular epromoción de la Región de Piemonte, que se ha desarrolladoal Palacio del Congreso de Luxemburgo.

CUBI... IN MOVIMENTO

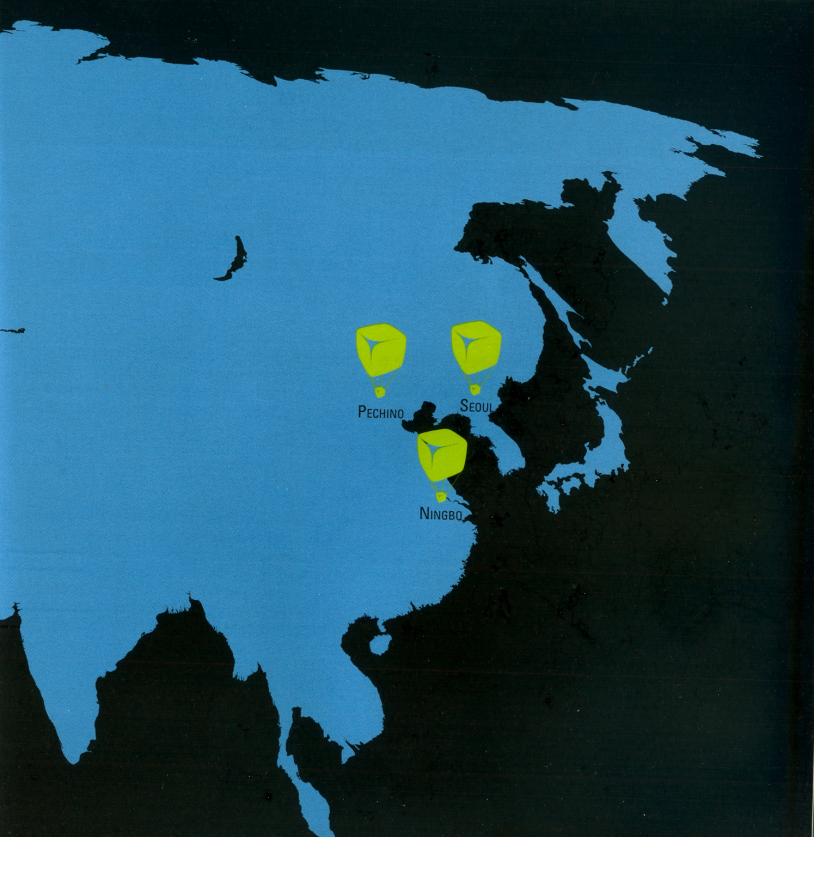
Lussemburgo

FRANCOFORTE

Ä

Scittadellarte

Parma Rovereto Torino La Spezia Senigallia Candelo Mongrando Biella Aosta





132 I Cubi in Movimento alla fiera tessile HEIMTEXTIL

Francoforte, 10-13 gennaio 2007

Il Linificio Siletti ha portato la sua azienda e il suo cubo, progettato dall'artista Charlie Jeffery e realizzato dal laboratorio artigiano Artistico di Longo Carmine, all'appuntamento annuale con la rinomata fiera internazionale specializzata nel tessile casa, nell'arredo, negli accessori e nel contract. Tre giorni in cui gli operatori di settore hanno presentato le novità più interessanti e le proposte più innovative per arredare la casa.

ViCina Life Style Made in Italy

Ningbo, 27 Aprile-6 Maggio 2007 Pechino, 14-16 Maggio 2007

Iniziativa per lo sviluppo di nuove opportunità imprenditoriali, prospettive turistiche, relazioni culturali tra Regione Piemonte e Cina. Il progetto si è proposto di dare vita un evento che presenti il Piemonte come una terra accogliente, ricca di prodotti e di capacità attraverso una mostra fotografica istituzionale riguardante I prodotti e le eccellenze stilistiche delle aziende piemontesi che caratterizzano il LifeStyle Made in Italy. In occasione dell'evento è stata presentata per la prima volta al pubblico cinese la mostra Cubi in Movimento: Ambasciata del Territorio Biellese e Piemontese.

Cubes in Motion at the renowed textile fair HEIMTEXTIL Frankfurt, January 10-13th 2006

The linen mill Siletti brought its enterprise and its cube, created by the artist Charlie Jeffery and relized by the artisan laboratory Arstistico by Longo Carmine, at the year's appointment of the international fair specialized in textile, furnishing, fittings and contract. Three day in which the dealers presented the most interesting news and the most innovative proposals for furnish the house.

ViCina Life Style Made in Italy Ningbo, April 27th-May 6th 2007 Pechino, May 14th-16th 2007

Initiative for the development of new entrepreneurial opportunities, tourist perspectives, cultural relationships between Piedmont Region and Cina.

The project with the istitutional photografic exhibition about products and excellences of the Piedmont Companies of the Lefe Style Made in Italy showed the Piedmont as a welcoming land rich of products and know. For the occasion has been presented for the first time to the cinese pubblic *Cubes in Motion*

- Embassy of Biella and Piedmont Territory project.

Traducción al español

Vecina estilo de vida Hecho en Italia Ningbo, China. 27 de abril a mayo 6 de 2007 Pekín, 14 al 16 de mayo 2007

Iniciativa para el desarrollo de nuevas oportunidades de emprendimiento, perspectiva turistica y relaciones culturales entre la región de Piemonte y China. El proyectose ha propuesto dar vida a un evento que presente la región de Piemonte como una tierra acogedora, rica en productos y servicios a través de una muestra fotográfica institucional que dió cuenta de los productos y la exelencia de las empresas piamontesas que caracterizan el LifeStyle Made in Italy. Como parte del evento se presentado por primera vez al público de la China la muestra Cubi in Movimento: embajadores del territorio Biellese y Piamontese.



134

Piemonte Terra d'Artigiani Mestieri d'arte nel borgo

Candelo, 28-29 giugno 2008

in collaborazione con Centro di Arti Applicate V.Kandinskij

L'artigianato d'eccellenza piemontese nella splendida cornice medievale del Ricetto di Candelo, uno dei Borghi più belli d'Italia e Bandiera arancione del Touring Club Italiano. All'interno della cantina dedicata alla CNA i *Cubi in Movimento* hanno destato notevole interesse per l'originale presentazione dei prodotti locali nel mondo. La manifestazione è stata un'opportunità unica per conoscere i segreti dei 'mestieri' tradizionali, per osservare gli artigiani al lavoro e per soddisfare ogni curiosità sulle tecniche di lavorazione dei loro prodotti e dei manufatti.

Club dei 15, riunione dei distretti industriali, Cittadellarte Biella, 4 luglio 2008

I *Cubi in Movimento* da veri ambasciatori del territorio hanno accolto i rappresentati dei distretti industriale che si sono incontrati durante la riunione a porte chiuse nella sala performance di Cittadellarte.

Piedmont Craftmen Land Artistic profession in the suburg Candelo, June 28th-29th 2008

In collaboration with Applied Art Center V.Kandinskij

The Piedmont artisans excellece in the wonderful medieval frame of the Ricetto of Candelo, one of most beutiful suburg of Italy and orange flag of the italian Touring Club. In the celler dedicated to the CNA - National Confederation of Crafts - the *Cubes in Motion* awekened the interest for the original presentation of the local products in the world. The event has been an unique opportunity to get to know the secrets of the traditional professions, to observe the artisan in action and to satisfy everybody's curiosity about techniques, products and handiwork.

Club of 15th, industrial districts reunion, Cittadellarte Biella, July 4th 2008

Cubes in Motion as real ambassadors of the territory had welcomed the representatives of the industrial districts who met during the private reunion in the performace room of Cittadellarte.

Traducción al español

Vecina estilo de vida Hecho en Italia Ningbo, China. 27 de abril a mayo 6 de 2007 Pekín, 14 al 16 de mayo 2007

Iniciativa para el desarrollo de nuevas oportunidades de emprendimiento, perspectiva turistica y relaciones culturales entre la región de Piemonte y China. El proyectose ha propuesto dar vida a un evento que presente la región de Piemonte como una tierra acogedora, rica en productos y servicios a través de una muestra fotográfica institucional que dió cuenta de los productos y la exelencia de las empresas piamontesas que caracterizan el LifeStyle Made in Italy. Como parte del evento se presentado por primera vez al público de la China la muestra Cubi in Movimento: embajadores del territorio Biellese y Piamontese.



Dicubi - Progetti connessi, Verso il distretto culturale biellese - fase II

Biella, 9 luglio 2008

L'amministrazione provinciale ha ripreso il dialogo con i rappresentanti istituzionali e del territorio per riavviare l'iter progettuale del Distretto Culturale Biellese. Presenti all'inaugurazione dello Stenditoio nel palazzo della Provincia, in veste di buoni esempi di marketing territoriale, due *Cubi in Movimento*: l'appena ultimato cubo in acciaio e vetro progettato dall'artista indiana Rakhi Peswani, realizzato dell'artigiano Micheletti Mauro per la torrefazione Cattò Caffè e il cubo in feltro dell'artista italiana Katia Meneghini, lavorato dall'artigiana Valeria Coda Zabetta per la pluripremiata Birra Menabrea.

Seminario nazionale di lavoro, "Le giovani classi creative" Creatività e Socializzazione come strumenti di trasformazione delle città

Aosta, 12-13 settembre 2008

All'interno dell'evento organizzato dal Comune di Aosta, l'esposizione dei cubi del Linificio Siletti e dell'Acqua Lauretana, come testimoni del progetto *Cubi in Movimento*, illustrato durante il workshop tenuto da Armona Pistoletto il 13 settembre.

Dicubi - connected Projects, Toward Biella cultural district - II phase Biella, July 9th 2008

The district administration started again the dialog with the istututional representatives and with the territory for the Biella Cultural District. Present at the inaguration of the Stenditoio as a good example of territorial marketing two of the *Cubes in Motion*: the brand new stell and glass cube conceived by the indian artist Rakhi Peswani, realized by the artisan Micheletti Mauro for the Catto Caffee torrefaction, and the felt cube of the italian artist Katia Meneghini, worked by the artisan Valeria Coda Zabetta for the awarded Birra Menabrea.

National working workshop, "Le giovani classi creative" Creativity and Socialization as tools for transforming the cities

Aosta, September 12th-13th 2008

Within the event organised by the Aosta Municipality, will be exhibited the cubes of the Siletti linen mill and Lauretana Water, as witnesses of the project *Cubes in Motion*, which will be explained during the workshop held by Armona Pistoletto Saturday Septeber 13th.



CAMeC, Centro d'arte moderna e contemporanea della Spezia

La Spezia, 8 dicembre 2007-8 aprile 2008

La mostra *Cittadellarte-Pistoletto e il Terzo Paradiso* ha ricreato nelle sale del CAMeC una "piccola" Cittadellarte, rappresentata dai suoi *Uffizi* e completa delle opere di Michelangelo Pistoletto. Tra i progetti di Cittadellarte presentati: UNIDEE-Università delle Idee, Love Difference, i Prodotti di Svolta e gli immancabili *Cubi in Movimento*.

Trasforma - arte e città sostenibile

Senigallia, 5-10 giugno 2008

Alla Rotonda sul Mare di Senigallia, Ancona, ha inaugurato l'evento d'arte contemporanea *Trasforma*, rivolto alla sostenibilità. Per l'occasione Cittadellarte ha presentato la mostra *Arte Impresa Territorio in Trasformazione*, durante la quale sono state esposte alcune opere di Michelangelo Pistoletto, di Juan Esteban Sandoval, i progetti e le attività dell'Ufficio Architettura con i Prodotti di Svolta e n.o.v.a. civitas e dell'Ufficio Produzione con il progetto *Cubi in Movimento*.

CAMeC, Center for modern and contemporary art

La Spezia, December 8th 2007-April 8th 2008

Cittadellarte - Pistoletto and the Third Paradise exhibition recreated a little Cittadellarte in the hall of CAMeC, through an original and interactive set-up representing its *Uffizi*, complete with works by Michelangelo Pistoletto. The Cittadellarte projects in the exhibition include UNIDEE-Università delle Idee, Love Difference, Turning Points Products and the unfailing *Cubi in Motion*.

Trasforma - sustainable art and city Senigallia, June 5-10th 2008

The contemporary art event directed towards sustainibility *Trasforma* opened in the Rotonda sul Mare di Senigallia, Ancona. For this occasion Cittadellarte presented the exhibition *Art Business Territory in Transformation*. Works by Michelangelo Pistoletto, Juan Esteban Sandoval, projects and activities by the Architecture Office with Turning Point Products and n.o.v.a. civitas, and from the Production Office the project *Cubes in Motion* were all presented.

136

LifeStyleMadeInItaly

Seoul, 10-31 ottobre 2008

La mostra LifeStyleMadeinItaly in occasione dell'Anno dell'Italia in Korea. L'evento, ospitato a Seoul nell'area espositiva dello stadio Olimpico dove si tengono le Olimpiadi del Design, da un lato suggella il passaggio del testimone tra le due World Design Capital (Torino 2008 - Seoul 2010) e dall'altro opera verso la promozione della creatività italiana. Il progetto si articola in più iniziative: la mostra fotografica dal titolo *LifestyleMadeInItaly - Identità Piemontesi*, affiancata dal progetto *Cubi in Movimento*.

LifeStyleMadeInItaly Seoul, October 10th-31st 2008

The exhibition LifeStyleMadeinItaly this Autumn will be presented in Korea in occasion of the Italia Year. The event, hosted in the exhibition area of the Seoul Olimpic Stadium in which will be celebrated the Design Olimpic Games, on one hand seals the baton change between the two World Design Capital (Torino 2008 - Seoul 2010) and on the other hand works for promoting italian creativity. The project consists in many initiatives: the photographic exhibition titled LifestyleMadeInItaly - Piedmont identity, joined at the project *Cubes in Motion*.

Traducción al español

Estilo de vida Hecho en Italia Seúl, Corea. 10 de octubre al 31 2008 Pekín, 14 al 16 de mayo 2007

La muestra LifeStyleMadeinItaly en ocasión del evento Año de Italia en Corea. El evento ospedado en Seul en el área expositiva de estadio olimpico donde se realizan las olimpiadas del diseño

